



Banking Supervision

No.: 963/BCS/45

Date : 20-1-1419 H

Attachment : 2

إدارة الإشراف البنكي

الرقم : ٩٦٣ / م أش / ٤٥

التاريخ : ٢٠ محرم ١٤١٩ هـ

المرفقات : ٢

Circular to All Banks Operating in The Kingdom

تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

Greetings,

المحترم

سعادة /

بعد التحية

Reference the quarterly statement on consumer lending, and based on what we have noted through our review of the previous period and inquiries from some banks, we wish to inform you that new controls have been established for this kind of lending. The statement has also been amended as per the attached amended form. We call on you to fill out the form with all accuracy in accordance with the following :

بالإشارة إلى البيان ربع السنوي المتعلق بالقروض الشخصية والاستهلاكية، ولما بدا للمؤسسة من ملاحظات خلال متابعتها للبيان المذكور أعلاه للفترة الماضية فضلاً عما أثارته بعض البنوك من استفسارات في هذا الخصوص، نفيدكم بأنه قد تم وضع ضوابط لهذا النوع من القروض، كما تم تعديل البيان المذكور، وفقاً للنموذج المعدل والمرفق صورته. لذا نأمل مراعاة الالتزام بالدقة المطلوبة عند إعدادة من قبل المختصين لديكم حسب الإيضاحات أدناه :

أولاً : التعاريف

I. Definitions

1. Consumer Lending : Means loans to clients for purchasing tangible or intangible consumer goods (cars, furniture, real estate, medicines and the like) provided that they do not use these loans for commercial purposes and that repayment is in line with the borrower income. This does not include the financing of buying shares.

١ - القروض الاستهلاكية (CONSUMER LENDING) : وهي القروض الممنوحة للعميل لشراء احتياجاته الشخصية والاستهلاكية ملموسة كانت أم غير ملموسة مثل (سيارات، أثاث، عقار، علاج . . إلخ) وبشرط أن تكون لأغراض غير تجارية. ويكون السداد على أقساط منتظمة من دخل الفرد. (ولا يشمل هذا البند تمويل شراء أسهم).

وتنقسم إلى ما يلي :

These loans are classified as follows :

١ / ١ القروض المقدمة لأغراض تتعلق بالعقار (شراء، ترميم، تأثيث . . إلخ).

1-1 Real estate loans (purchase, repair, furnishing et...)

٢ / ١ القروض الممنوحة لشراء سيارات ومعدات وأجهزة.

1-2 Loans for purchasing cars, equipment and appliances.

٣ / ١ القروض الشخصية الأخرى : ويدخل في هذا البند جميع القروض الشخصية والاستهلاكية المقدمة من البنك ولا تشملها

1-3 Other personal loans, including all personal and consumer items that are not included in 1-1 and 1-2

القروض في البندين أعلاه (١ / ١ و ٢ / ١).

2. Credit card loans : means the facilities granted through credit cards, excluding debit cards.

٢- قروض بطاقات الائتمان :

هي التسهيلات الممنوحة من خلال البطاقات الائتمانية ولا يدخل في هذا البند تعاملات بطاقات الـ (Debit Card).

3. Loans to employees, which include :

٣- قروض الموظفين :

3-1 Loans to bank employees

3-1-1 Employees of high management

3-1-2 Other employees.

ويشمل هذا البند ما يلي :

The employees of high management shall be defined according to the bank classification.

١ / ٣ قروض موظفي البنك.

١ / ٣ قروض موظفي البنك من الإدارة العليا



3-2 Loans to the employees of private sector establishments and companies, as per specific agreements concluded by the bank and the private sector, whereby the salary of the employee is transferred to the bank, along with other procedures to guarantee repayment.

٢ / ١ / ٣ قروض موظفي البنك من غير الإدارة العليا ويتم تحديد الإدارة العليا حسب تصنيف البنك الداخلي .
٢ / ٣ قروض موظفي قطاع الشركات والمؤسسات والتي تقوم على اتفاقيات معينة بين البنوك وذلك القطاع تضمن بموجبها تحويل مرتبات موظفيها إلى البنك وفرض إجراءات أخرى قد تضمن استرجاع تلك القروض .

II. General Controls :

- The bank must provide SAMA, at the end of each fiscal year, of its policy regarding the calculation of doubtful personal and consumer loans, such as when is the loan considered doubtful and is written off.
- The bank must classify as "doubtful" all personal and consumer facilities, credit card loans or employee loans that fall 180 days behind their maturity date and transfer the commission thereon to an outstanding account.
- Before granting any such credit facilities the bank must make sure of the credit standing of the client through available means.
- The statement must be submitted quarterly within 10 days from the date of its preparation.

III. Guarantees.

- The bank may ask for any adequate guarantees it deems fit to protect its rights, in accordance with applicable rules and regulations.

In case of inquiries you may contact Banking Examiners, attention Mr. Ahmed Al-Shaikh Phone No. 466-2494.

ثانياً : ضوابط عامة

- يجب على البنك أن يقوم بإرسال سياسة البنك المتعلقة بطريقة احتساب مخصص القروض الشخصية والاستهلاكية المشكوك في تحصيلها . ومتى يدرج الدين من ضمن الديون المتعثرة، وكيف يتم شطبها، وذلك بنهاية كل عام مالي مرفق مع البيانات .
- يجب على البنك أن يقوم بتصنيف التسهيلات الشخصية والاستهلاكية أو قروض بطاقات الائتمان أو قروض الموظفين التي تتجاوز فترة الاستحقاق عن ١٨٠ يوم من ضمن القروض المتعثرة ويتم تحويل العمولات إلى حساب معلق .
- يجب على البنك قبل منح أي تسهيلات ائتمانية في هذا المجال التأكد من السجل الائتماني للعميل من خلال الطرق المتاحة .
- يتم تقديم البيان بشكل ربع سنوي وخلال عشرة أيام من تاريخ انتهاء الفترة المعد عنها البيان .

ثالثاً : الضمانات

يحق للبنك عند منح تسهيلات ائتمانية للأغراض الشخصية والاستهلاكية طلب الضمان الذي يراه مناسباً وبالطريقة التي يراها لضمان حقوقه بشرط أن تكون متمشية مع الأنظمة ذات العلاقة .

وفي حالة الحاجة إلى إيضاحات أو وجود استفسارات يمكن الاتصال على إدارة الإشراف البنكي عنابة الأخ / أحمد آل الشيخ هاتف رقم (٤٦٦ - ٢٤٩٤)

Regards,

وتقبلوا تحياتي،،

Deputy Governor

وكيل المحافظ

J.A. Al-Suhaimi

جماز بن عبد الله السحيمي

إدارة الإشراف البنكي

بيان القروض الشخصية والاستهلاكية

للفترة.....

(المبلغ بآلاف الريالات)

1997					1998					
ديون مشطوبة	مخصص مقابل تلك القروض	القروض المتعثرة	عدد العملاء	مبلغ القرض	ديون مشطوبة	مخصص مقابل تلك القروض	القروض المتعثرة	عدد العملاء	مبلغ القرض	عدد العملاء
		رصيدها					رصيدها			
										1 القروض الاستهلاكية
										1.1 تمويل عقار، أرض، منزل، ترميم، أثاث
										1.2 تمويل شراء سيارات ومعدات وأجهزة
										1.3 القروض الشخصية الأخرى
										2 قروض بطاقات الائتمان
										عدد البطاقات
										2.1 فيزا
										2.2 ماستر كارد
										2.3 أخرى
										3 قروض الموظفين
										عدد الموظفين
										3.1 قروض موظفي البنك (الإدارة العليا)
										3.2 قروض موظفي البنك الأخرى
										3.3 قروض موظفي الشركات والمؤسسات
										الإجمالي (3+2+1)



1997		1998		بيان الاستحقاقات
مبلغ القرض	عدد العملاء	مبلغ القرض	عدد العملاء	
				إجمالي القروض الشخصية والاستهلاكية (3+2+1)
				سنة و أقل
				من سنة إلى ثلاث سنوات
				ثلاث سنوات فأكثر

..... البنك
 المسؤول
 التوقيع
 التاريخ

PERSONAL & CONSUMER LOANS
AS OF

(All Amounts in, 000)

	1998						1997					
	No. of Customers	Amount	Non Performing Loans		Provision	W/O	No. of Customers	Amount	Non Performing Loans		Provision	W/O
			No. of Cust.	Amount					No. of Cust.	Amount		
1 Consumer Lending												
1.1 Real Estate, Housing, Furniture etc												
1.2 Cars & Other Equipment												
1.3 Other Personal Loans												
2 Credit Card Loans	No. of Cards											
2.1 Visa	==											
2.2 Master Card	==											
2.3 Others	==											
3 Employees Loans	No. of Customers											
3.1 Bank's Staff (Senior Management)	==											
3.2 Bank's Staff (others)	==											
3.3 Corporate Staff Loan Packages	==											
Total (3+2+1)												

	1998		1997	
	No. of Customers	Amount	No. of Cust.	Amount
Maturity Statement				
Personal & Consumer Loans (1+2+3)				
One year & Less				
One Year - Three Years				
Three Years & Above				

Name

Title

Sig.....

Date





Deputy Governor

BCS/727/13741

Date : 12/9/1418H

10 January 1998

Circular

From : Saudi Arabian Monetary Agency

To : All Saudi Banks

Attn. : Managing Directors and General Managers

Sub : Exposure to South East Asian Countries

In light of the present conditions in the financial markets in the South East Asian countries it is important that Saudi Banks monitor their exposures to counterparties from this region and develop strategies to manage and control their risks.

In this regard SAMA requires that all Saudi Banks should provide it with a weekly update on their exposures to countries and counterparties in this region in the format attached, as Appendix I to this Circular.

These reports are to be prepared as at the end of each week commencing Friday 9 January 1998 and should be submitted to SAMA by the following Sunday. This reporting will continue until further notice.

If you need any further information please call Mr. Fahad Al-Mufarrij (466-2305)

Best Regards

Jammaz Al-Suhaimi



Appendix I
Format of Report on Exposure to South Asian Countries

<u>Name</u>	<u>Limits</u>	<u>Outstanding</u>	<u>Rating (S&P, others)</u>	<u>Transfer Risk</u>
* Country	* Country	By country		* Location of Exposure
* List by counter Party	* Counter Party	By counterparty		(Where Exposure is to a legal entity incorporated in another than the parents country the exposure should be shown seperately)
- Banks	- Banks	- Banks	* Country	
- Non-banks	- Non-banks	- Non-banks	* Counterparty	
_____	_____	_____	_____	_____
Total				
_____	_____	_____	_____	_____

(These should be broken down as follows :	Summary of	Summary of
- placements	outstandings by	outstanding by
- Investments	Ratings i.e.	location of
- others	Exposure AAA	counterparty
- Total on balance sheet	AA	
	AA	
	etc	

- Total off balance sheet
-Credit Risk equivalent)

(These should also be broken down by maturity profile as follows:
-less than 90 days
-90-180 days
-180-360 days
-over 1 year)
(Type of collaterals and guarantees)